

ALLTAGS CHINESISCH



每日汉语

德语 03



国家汉办/孔子学院总部
Hanban/Confucius Institute Headquarters



中国国际广播电台
CHINA RADIO INTERNATIONAL

汉

中国国际广播出版社

03

ALLTAGSCHINESISCH

每日汉语
江苏工业学院图书馆
藏书章

中国国际广播出版社



目录 / INHALTSVERZEICHNIS

- 第二十六课 乘汽车
Lektion 26 Den Bus nehmen 1
- 第二十七课 乘出租车
Lektion 27 Mit dem Taxi fahren 11
- 第二十八课 乘火车
Lektion 28 Mit dem Zug fahren 22
- 第二十九课 乘飞机
Lektion 29 Mit dem Flugzeug fliegen 33
- 第三十课 驾车旅行
Lektion 30 Einen Ausflug mit dem
Auto machen 44
- 第三十一课 汉语特点简介
Lektion 31 Einführung in die Besonderheiten
der chinesischen Sprache 55



目录 / INHALTSVERZEICHNIS

第三十二课 在旅行社

Lektion 32 Im Reisebüro 64

第三十三课 在邮局

Lektion 33 Auf der Post 75

第三十四课 在旅馆

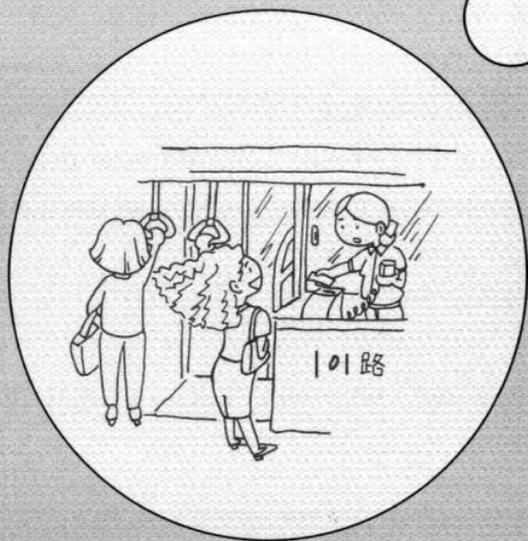
Lektion 34 Im Hotel 86

第三十五课 剪头发

Lektion 35 Beim Friseur 97

第二十六课 乘汽车

Lektion 26 Den Bus nehmen



X: Hallo! 大家好。Willkommen zu „Alltagschinesisch“!
Ich bin Xiaolan.

T: 大家好。Ich bin Thomas. In der letzten Lektion haben wir einige Ausdrücke gelernt, um nach dem Weg zu fragen.

X: Richtig. Wiederholen wir doch kurz die wichtigsten!
请问地铁站在哪里?

T: 请问地铁站在哪里? Entschuldigung, wo ist die (nächste) U-Bahnstation? Und „Ist das weit von hier?“ heißt auf Chinesisch?

X: 离这里远吗?

T: 离这里远吗? „Welchen Bus soll ich dorthin nehmen?“ heißt?

X: 我应该坐什么车去?

T: 我应该坐什么车去? „Sie müssen den Bus auf der anderen Straßenseite nehmen.“ wie heißt das auf Chinesisch?

X: 您得去马路对面坐车。

T: 您得去马路对面坐车。

X: Hören wir uns nun noch einmal die gesamte Unterhaltung der letzten Lektion an!



完整对话 Unterhaltung

对话一 Dialog 1

A: 请问地铁站在哪里? Entschuldigung, wo ist die (nächste) U-Bahnstation?

B: 一直往前走, 在前边的路口往左拐。Geradeaus und dann an der Kreuzung links.

对话二 Dialog 2

A: 离这儿多远呢? Wie weit ist es von hier?

B: 不太远。大概走5分钟就到了。Nein, nicht sehr weit. Etwa fünf Minuten zu Fuß.

对话三 Dialog 3

A: 我应该坐什么车去? Welchen Bus soll ich dorthin nehmen?

B: 您得去马路对面坐车。Sie müssen den Bus auf der anderen Straßenseite nehmen.

A: 我明白了。谢谢。Ich verstehe. Danke.

T: Das war die Wiederholung, weiter geht es mit der heutigen Lektion!



今日关键 Heutige Lektion

Zhè chē dào dōng fāng xiǎo qū ma?

这车到东方小区吗? Fährt dieser Bus zum Wohnviertel Dongfang?

Mǎi yì zhāng piào.

买一张票。Ein Ticket, bitte.

Dào le qīng nǐ gào su wǒ.

到了请你告诉我。Bitte sagen Sie mir, wenn wir dort ankommen.

Zài nǎr huàn chē?

在哪儿换车? Wo muß ich umsteigen?

T: Xiaolan, einer meiner Freunde wohnt im Wohnviertel Dongfang. Ich möchte ihn diesen Samstag besuchen, ich weiß aber nicht, wie ich mich nach dem richtigen Bus erkundigen kann.

X: Kein Problem, Du fragst einfach „这车到东方小区吗?“.

T: 这车到东方小区吗?

X: „这“, „dieser“.

T: 这。

X: „车“, „Bus“.

T: 车。

X: „到“, „nach...fahren“.

T: 到。

X: „东方小区“, das Wohnviertel Dongfang.

T: 东方小区。

X: „吗“, eine Fragepartikel.

T: 吗。

X: 这车到东方小区吗?

T: 这车到东方小区吗? Fährt dieser Bus zum Wohnviertel Dongfang?

对话一 Dialog 1

A: 这车到东方小区吗? Fährt dieser Bus ins Wohnviertel Dongfang?

B: 到, 您上车吧。Ja, steigen Sie ein.

T: Ich bin also im Bus, jetzt möchte ich mir ein Ticket kaufen. Wie sage ich das auf Chinesisch?

X: Das ist einfach. Man sagt „买一张票“.

T: 买一张票。

X: „买“, „kaufen“.

T: 买。

X: „一“, „ein“.

T: 一。

X: „张“ ist in diesem Fall ein Zählwörter für „Ticket“.

T: 张。

X: „票“, „Ticket“.

T: 票。

X: 买一张票。

T: 买一张票。Ein Ticket, bitte.

对话二 Dialog 2

A: 买一张票。Ein Ticket, bitte.

B: 两块钱。Macht zwei Yuan.

T: Ich möchte auch darum bitten, mir zu sagen, wann ich aussteigen muss.

X: 到了请你告诉我。Bitte sagen Sie mir, wenn wir dort ankommen.

T: 到了请你告诉我。

X: „到“, wir haben es vorhin gehört, heißt „nach ... fahren“, aber auch „ankommen“.

T: 到。

X: „了“ wird hier nach dem Verb „到“ verwendet, um anzuzeigen, dass die Handlung abgeschlossen ist.

T: 了。

X: „请“, „bitte“.

T: 请。

X: „你“, „Du“, „Dich“ oder „Dir“.

T: 你。

X: „告诉“, „sagen“.

T: 告诉。

X: „我“, „ich“ beziehungsweise „mir“.

T: 我。

X: 到了请你告诉我。

T: 到了请你告诉我。Bitte sagen Sie mir, wenn wir dort ankommen.

对话三 Dialog 3

A: 到了请你告诉我。Bitte sagen Sie mir, wenn wir dort ankommen.

B: 好的。Okay.

T: Was ist, wenn ich umsteigen muss? Wie kann ich danach fragen?

X: Man kann sagen „在哪儿换车?“.

T: 在哪儿换车?

X: „在“, „an“ oder „bei“.

T: 在。

X: „哪儿“, „wo“.

T: 哪儿。

X: „换车“, „umsteigen“.

T: 换车。

X: 在哪儿换车?

T: 在哪儿换车? Wo muss ich umsteigen?

对话四 Dialog 4

A: 这车不到动物园。您得换车。Dieser Bus fährt nicht zum Zoo. Sie müssen umsteigen.

B: 在哪儿换车? Wo muss ich umsteigen?

A: 下一站换 101 路。Steigen Sie an der nächsten Haltestelle in einen Bus der Linie 101 um.

X: Wiederholen wir nun noch einmal die wichtigsten Sätze. 这车到东方小区吗? Fährt dieser Bus zum Wohnviertel Dongfang?

T: 这车到东方小区吗?

X: 买一张票。Ein Ticket, bitte.

T: 买一张票。

X: 到了请你告诉我。Bitte sagen Sie mir, wenn wir dort ankommen.

T: 到了请你告诉我。

X: 在哪儿换车? Wo muss ich umsteigen?

T: 在哪儿换车?

X: Und hier noch einmal die heutigen Dialoge!



完整对话 Unterhaltung

对话一 Dialog 1

A: 这车到东方小区吗? Fährt dieser Bus zum Wohnviertel Dongfang?

B: 到, 您上车吧。Ja, steigen Sie ein.

对话二 Dialog 2

A: 买一张票。Ein Ticket, bitte.

B: 两块钱。Macht zwei Yuan.

对话三 Dialog 3

A: 到了请你告诉我。Bitte sagen Sie mir, wenn wir dort ankommen.

B: 好的。Okay.

对话四 Dialog 4

A: 这车不到动物园。您得换车。Dieser Bus fährt nicht zum Zoo. Sie müssen umsteigen.

B: 在哪儿换车? Wo muss ich umsteigen?

A: 下一站换 101 路。Steigen Sie an der nächsten Haltestelle in einen Bus der Linie 101 um.

T: Soviel zu den heutigen Dialogen. Und nun kommen die „Hinweise zur chinesischen Kultur“!



Hinweise zur chinesischen Kultur

X: Chinesen sind hilfsbereit, und anderen zu helfen gilt als sehr tugendhaft. Hat man etwa bei der Arbeit

irgendwelche Probleme, so wird einem gerne von den Arbeitskollegen geholfen. Gleiches gilt für die Nachbarschaft: sind zum Beispiel die Eltern noch in der Arbeit, so können die Kinder bei den Nachbarn etwas essen, spielen oder die Hausaufgaben machen.

Im Westen ist jedoch das Angebot zu helfen oder jemanden zu unterstützen davon abhängig, ob derjenige diese Hilfe auch akzeptiert. Hier ein Beispiel: ein chinesischer Auslandsstudent in den USA sah, wie sein Professor, ein schon etwas älterer Mann, eine vielbefahrene Straße überqueren wollte und dabei stolperte. Der Student ging zu dem Professor und bot ihm seine Hilfe an. Dieser war aber nicht sehr erfreut darüber, schließlich dachte er von sich, noch nicht so alt zu sein!

T: Damit sind wir am Ende der heutigen Lektion angelangt. Wie immer gibt es noch eine Quizfrage: wie sagt man „Ein Ticket, bitte.“ auf Chinesisch?

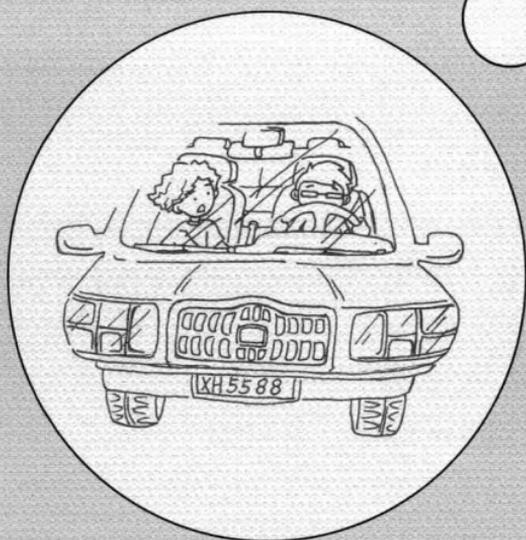
X: Wenn Sie die Antwort wissen, dann schreiben Sie uns doch an ger@cri.com.cn.

T: Mehr Informationen finden Sie auf unserer Webseite unter german.cri.cn. Auf Wiederhören und bis zum nächsten Mal!

X: 再见!

第二十七课 乘出租车

Lektion 27 Mit dem Taxi fahren



X: Hallo! 大家好。Willkommen zu „Alltagschinesisch“!
Ich bin Xiaolan.

T: 大家好。Ich bin Thomas.

X: Letztes Mal haben wir uns mit einigen nützlichen Ausdrücken beschäftigt, wenn man einen Bus nehmen will. Werfen wir noch einmal einen kurzen Blick darauf.

T: Okay. Ich erinnere mich noch an „这车到东方小区吗?“, das heißt „Fährt dieser Bus zum Wohnviertel Dongfang?“.

X: Richtig! „小区“ heißt „Wohnviertel“.

T: 小区。

X: „Ein Ticket, bitte“ heißt auf Chinesisch „买一张票“.

T: 买一张票。

X: „票“, „Ticket“.

T: 票。

X: 到了请你告诉我。Bitte sagen Sie mir, wenn wir dort ankommen.

T: 到了请你告诉我。

X: „到“, „ankommen“.

T: 到。

X: „告诉“, „sagen“.

T: 告诉。„Wo muss ich umsteigen?“, wie sagt man das auf Chinesisch?

X: Man kann sagen „在哪儿换车?“.

T: 在哪儿换车?

X: „在哪儿“, „wo“.

T: 在哪儿。

X: „换车“, „umsteigen“.

T: 换车。

X: 在哪儿换车?

T: 在哪儿换车?

X: Hören wir uns nun noch einmal die Dialoge der letzten Lektion an!



完整对话 Unterhaltung

对话一 Dialog 1

A: 这车到东方小区吗? Fährt dieser Bus zum Wohnviertel Dongfang?

B: 到, 您上车吧。Ja, steigen Sie ein.

对话二 Dialog 2

A: 买一张票。Ein Ticket, bitte.

B: 两块钱。Macht zwei Yuan.

对话三 Dialog 3

A: 到了请你告诉我。Bitte sagen Sie mir, wenn wir dort